

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

I. IMBERCIADORI - VITE E VIGNA NELL'ALTO MEDIO EVO.

L'autore mette in rilievo quale fu la funzione e l'utilità economica-sociale-politica della coltivazione della vite e quale l'intelligenza tecnologica di certe operazioni culturali. Utilità economica e capacità tecnica egli considera come espressione peculiare di spiritualità personale e collettiva.

L'A. met en relief le rôle et l'utilité économique sociale politique de la culture de la vigne et l'ingeniosité technologique de certaines méthodes de culture. Il considère l'utilité économique et la capacité technique comme une expression particulière de spiritualité individuelle et collective.

The author points out the economic social political role and usefulness of the wine-growing and the technological ingeniousness of some cultivation methods. He considers economic usefulness and technical skilfulness as a peculiar manifestation of individual and collective spirituality.

Der Verfasser hebt die Rolle und die wirtschaftliche, soziale und politische Bedeutung des Weinbaus sowie das technologische Können hervor, das gewisse Verfahren voraussetzten. Beides betrachtet er als eigentümlichen Ausdruck eines geistigen individuellen und kollektiven Lebens.

H. ANTONIADIS-BIBICOU - VILLAGES DESERTES EN GRECE.

L'autrice, seguendo la sorte dei centri abitati rurali in Grecia dal sec. XII al sec. XVIII, ne mette in luce le complesse cause, politiche, militari, economiche, amministrative, sociali, sanitarie.

L'A., tout en donnant un aperçu des vicissitudes de l'habitat rural en Grèce du XIIe au XVIIIe siècle, en fait ressortir les causes complexes, politiques, militaires, économiques, administratives, sociales, concernant la santé.

The author outlines the vicissitudes of the rural centres in Greece from the XII to the XVIII Century pointing out their manifold causes political, military, economic, administrative, social and related to public health.

Die Verfasserin schildert die politischen, militärischen, verwaltungsmäßigen, sozialen, sanitären Voraussetzungen, die die Entwicklung der griechischen Siedlungen vom XII. bis zum XVIII. Jahrhundert beeinflußt haben.

Chr. Klapisch-Zuber - VILLAGES DESERTES EN ITALIE.

L'autrice rievoca la sorte dei centri abitati rurali di alcune regioni italiane e trova motivi della loro disparizione o costruzione in guerre che hanno provocato la trasformazione della coltura generale in pascolo diradante le abitazioni e, per contro, nell'introduzione di colture arboree che hanno attirato in campagna nuovi coltivatori.

L'A. donne un aperçu des vicissitudes des centre ruraux de quelques régions italiennes et en attribue la disparition ou la naissance respectivement à des guerres qui ont converti les terres de cultures générales en terres d'élevage, qui a entraîné une diminution du nombre des maisons, et à la plantations d'arbres qui a attiré à la campagne des nouveaux colons.

The author outlines the vicissitudes of the rural centres of some Italian Regions and affirms they were deserted because of wars which converted farming into breeding, followed by a decreasing of the number of houses, and they were built because of trees plantation followed by settlement of new farmers.

Die Verfasserin schildert die Geschichte der Siedlungen in einigen italienischen Gegenden, deren Verfall oder Wiederaufblühen auf Kriege zurückzuführen sei, die den Übergang vom Ackerbau zur Viehzucht und als Folge dieses Übergangs das Sinken der Wohnungsdichte verursachten, oder aber auf neue Pflanzungen, die neue Landarbeiter in die genannten Gegenden lockten.

C. Trasselli - UNA CULTURA SACCARIFERA DEL 1606.

L'autore analizza la contabilità di una grande cultura di canne da zucchero in Sicilia all'inizio del XVII secolo, sulla base di alcuni atti notarili conservati all'Archivio di Stato di Palermo.

L'A. analyse la comptabilité d'une grande exploitation de canne à sucre en Sicile au début du 17ème siècle, sur la base d'actes notariés aux Archives d'Etat de Palermo

The author analyses the accounts of a big holding in which sugar-cane was cultivated in Sicily, at the beginning of the XVII Century, on the basis of notarial acts in the State Paper Office of Palermo.

Auf Grund einiger notariellen Urkunden, die im Staatsarchiv Palermo aufbewahrt werden, untersucht der Verfasser die Buchführung einer großen Zuckersackpflanzung in Sizilien am Anfang des XVII. Jahrhunderts.